



時空交錯—— 悠遊詩流域與時光詞場

■ 涂文濤

面對臺下一雙雙疑惑的眼睛，時常思考著：該如何告訴孩子們，這些講授的優雅的詞章是中國人古代的流行歌曲？不斷的絞盡腦汁、努力的搜尋所有的記憶，想要讓現代的孩子們從被動的準備考試，轉換成主動欣賞古典詩詞之美……於是，我在羅鳳珠教授的網站中找到了答案。愛情，正是這些半大不小的青澀年紀亟欲探索與了解的領域。而在「中國情詩」的系統介紹之下，我們可以告訴孩子：愛情也可以是如此含蓄且深情纏綿的，可以不必大聲說出「我愛你」也能在隻字片語中令人臉紅心跳。……

靈感引現之後，於是，學習的興致也跟著高昂了起來。我想或許可以讓古典詩詞的傳承再現曙光吧！

◎ 網站名稱：古典詩詞館

◎ 網址：<http://cls.admin.yzu.edu.tw/CLASSIC/HOME.HTM>

◎ 網站特質： 詩詞檢索（情詩） 系統課外延伸閱讀
 讀 詩詞寫作格律檢查系統 趣味教學 主題教學

◎ 網站綱目：1. 問世間情是何物：中國情詩

2. 眾裡尋他千百度：全文檢索
3. 如何讓你遇見我：名句精選
4. 人生自是有情癡：每日一情詩
5. 銀河雖闊總有渡：七夕緣由
6. 兩情若是久長時：情人專區（其下細分為三個單元：(1) 夜半無人私語時——

您是第308487位
訪客

教學示範

電子書教材
研習營教材

古典詩詞館

思君如流水—
中國情詩
倚聲填詞
依韻入詩
詩詞吟唱
每日e詩
大家來吟詩
孟郊詩集校注
膾炙人口—中
國飲食詩
唐詩典故



情詩情話對e說。(2)銀漢迢迢暗度—
鵲橋相會。(3)相思欲寄從何寄—寄情
人卡。)

7. 深知身在情長在：學習區

8. 詞中有誓兩心知：票選推薦區

網站導覽：

在國內能將傳統中國文學與網際網路科技充分整合、應用的學者當中，筆者認為元智大學羅鳳珠教授是當之無愧的第一人。早在十年前（西元一九九三年）羅教授已經開始進行將資訊融入傳統中國文學教與學的工作。而在十年來我們也看到了羅教授豐盛的研究成果。而今天筆者要介紹的第一個與「詩詞教學」相關的網站，就是由羅鳳珠教授建置在「網路展書讀」網站上的一個單元。也就是在「古典文學館」中的「古典詩詞館」。

中國詩詞的發展歷史源遠流長，然而也因為時空的阻隔，這些婉約優美的詩歌對於e世代的學子而言，不要說教他們吟詩唱詞，有時連內容的閱讀都有很大的困難。在這樣的實際情況之下，難怪他們喜歡高唱白話淺顯的流行歌曲，卻不太願意接觸這些中國文學的精華作品。然而感情的流露與表達也正是這一群半大不小年齡層的孩子最感興趣卻又不知如何從何開始的棘手問題？羅教授以中國傳統詩當中（包括詩、詞、曲、辭賦、樂府、新詩、回文詩等有關愛情方面的詩歌，從先秦的《詩經》到民國的新詩，收有四百二十八位作者（含佚名），一千二百八十三首情詩，二百二十七首七夕詩）的情詩加以整理，並做成檢索系統。老師們在上課時可以善加利用，或是當成課程的補充資料，或是當成延伸教學的主題，必能夠使詩詞的教學更加生動。以下筆者將針對該網站中較為重要的架構逐一簡要的介紹，並提

出個人的淺見。

一、問世間情為何物：中國情詩

此部分是作者依詩體、時代、作者等不同的檢索資料加以排列，可提供使用者依個人的使用習慣來迅速找到想要尋找的詩歌。此部分另可依讀者之需求點選而可以顯示該首詩的注音、漢語拼音、平仄以及字韻等。

二、眾裡尋他千百度：全文檢索

此部分則是提供全文檢索的功能，讀者只需要輸入要查詢的各項條件值。例如：作者、詩題詞牌以及詩詞句的檢索功能。

三、如何讓你遇見我：名句精選

在名句精選裡，作者精選了一百句動人心弦的情詩詩句。在這裡讀者可以知道這些精選名句的作者及年代，並可連結詩的全文。另外還可以票選您心目中的經典情詩詩句，而讀者投票的結果排行亦可輕鬆點選瀏覽。除此之外讀者亦可透過 E-mail 將自己所推薦的情詩名句精選寄送給親朋好友。

四、銀河雖闊總有渡：七夕緣由

在這個單元中設有「七夕故事」、「七夕民俗」、「七夕詩文」、「七夕網站」四個不同的區域，使用者可以從其中了解更多與七夕相關的故事、民俗活動，及以七夕牛郎織女為主題的詩文，還可以連結到其他以七夕為主題的相關網站，是老師們在講

解相關詩文時的最好幫手。例如在講解古詩中的「迢迢牽牛星」此首詩時，這個部分就有很大的幫助。

五、兩情若是久長時：情人節

這是本網站中互動性較佳的單元。本區又細分為三個小單元

1. 夜半無人私語時（情話對e說）：這個區域可以讓讀者練習寫情詩或詞，並且系統有提供詩詞輔助系統，包括在詩韻及詞倚聲填詞的功能。

2. 銀漢迢迢暗度（鵲橋相會）：這是一個以 case 寫成的互動式網頁，此畫面會出現七個字的情詩對聯，使用者在空格中填入答案，若答對詩句的下聯，便可搭起鵲橋。而牛郎織女就可以度過鵲橋相會，若是無法完成對句，牛郎織女只好繼續隔著銀河相望。

3. 相思欲寄從何寄（寄情人卡）：此系統提供使用者在此收發情人卡，藉著網際網路的介面，以最快速度傳送最真的情感。

◎責任網評：

若是以一個主題（愛情、七夕）教學的角度來看這個網站，我們的確可以感受到作者真正結合了網際網路以及資料庫的運用，將古老的中國詩詞以最迅速的方式傳遞到讀者的眼前。然而作者的許多理想似乎尚未達成（可能是網站尚未全部完成的原因），例如老師們比較希望看到的是：對於詩歌的賞析、吟唱等，似乎都找不

到。唯一的教學區中的「導讀、解析、感想」都付之闕如，而討論區沒有人上網討論，這些可能都是因為網站尚未建製完成的原因所致。然而，這樣的拋磚引玉，我想對於中國傳統詩詞的教學方法，已經給了相當大的啓發。

◎ 網站名稱：唐詩三百首

◎ 網址：<http://cls.admin.yzu.edu.tw/300>

◎ 網站特質：唐詩三百首檢索系統（全文檢索、主題檢索、全唐詩檢索）國學常識唐詩寫作入韻檢查系統唐詩吟唱趣味教學

◎ 網站綱目：系統簡介、唐詩世界、兒童樂園、資料檢索、教學討論

◎ 網站導覽：

「唐詩三百首」是清乾隆年間的「蘅塘退士」所編選，其中所選的都是唐詩，共計三百一十首耳熟能詳的佳作，同時也是中小學生接觸中國古典詩歌最好的入門書籍。羅鳳珠教授充分融合電腦科技整合以及網際網路多媒體的功能，將古典的詩歌藉著生動活潑的介面及簡易的操作方式，引領孩子們進入繽紛的唐詩世界。無論是小學生、國中生甚至高中生，也都可藉著網站淺顯易學的內容及操作介面，輕輕鬆鬆的學習唐詩，領會唐詩之美。



而老師們更是可以藉著網站上所提供的豐富資料以及多媒體的呈現，在上課前準備上課的資料，充實上課的內容並且活潑上課的氣氛。以下就針對該網站較具特色的單元簡單介紹，並提供融入教學的技巧及心得供大家參考。

一、唐詩世界：本單元主要可分成「唐詩入門」、「詩情畫意」、「唐詩三百首」、「主題館」、「唐詩裡的神話與傳說故事」等五個單元。

其中在「唐詩入門」單元中，從詩歌的源流談起，乃至於唐詩的興盛、分期以及詩歌中格律的意義及限制，有詳細的文字較少。凡是與唐詩相關的國學常識都可以在這裡找到。老師們可以指定學生自行閱讀，以彌補課本中的資料較為簡略的遺憾。

而「詩情畫意」中則是列出有相關的「朗誦」、「繪畫」、「書法」、「吟唱」、「大家來吟詩」等較為生動活潑的多媒體教學材料。限於多媒體資料在製作、取得以及版權的問題，故只列出具有該資源的詩歌供點選應用，並不是所有的詩歌都能有以上的資料。在此要特別介紹「大家來吟詩」此單元，該單元詩歌吟唱的部分饒富漢語四聲八音之美，是老師們指導學生吟唱詩歌的最佳學習及欣賞的教材。建議老師們在找到自己想要教授給同學的詩歌吟唱或朗誦的詩歌時，可以將滑鼠放在該首詩歌的題目上（可看到該首詩歌、題目呈現藍色，並且在底下有一橫線，代表此首詩歌有超連結的功能）按下滑鼠的左鍵，並且選擇「另存目標」的功能，於是該首詩歌的音樂資料就可以下載儲存。要注意的是，該音樂資料皆以「MP3」的格式儲存，因此只能在電腦上播放。老師們可以再利用燒錄軟

體（例如NERO）將它轉存成一般CD唱盤可以播放的格式，方便老師攜帶並且只要帶一臺手提CD音響，就可以帶到教室播放了。

「主題館」主要分成植物園、動物園、人物、器物、季節、節慶等六大主題，老師可利用此單元的分類詩歌來實施主題教學，該單元並有相關的國語注音或是漢語拼音等輔助功能。「唐詩三百首」則是提供了相當便利的唐詩三百首的檢索服務，依照不同的檢索條件，可以很快找到想要尋找的詩歌。

「唐詩裡的神話與傳說故事」提供了幾首唐詩中所提及的神話與傳說故事，此單元的內容較為有限，資料量並不是太多。

二、兒童樂園：該單元提供了文字智慧拼盤遊戲，有成語以及各類近體詩的「拼盤遊戲」，可稱得上是「寓教於樂」的文字遊戲。老師們可以將這類的文字遊戲融入在教學的過程當中，讓同學來搶答或是分組競賽，想必更能增加上課的樂趣。

三、資料檢索：該單元提供了一個相當簡便的唐詩三百首檢索系統，這裡頭包含了四種不同的檢索方式，可以讓有不同需要的使用者，很方便的查詢到想要的資料。當老師們臨時想要查詢一首詩，但是只記得其中一句，便可以藉著此系統很快查詢到整首詩，並且包括相關的作者或是註解資訊，都可以在此檢索系統中獲得又快又準確的結果。

四、教學討論：此單元較為有趣的部分是「快樂學作對」這個單元，除了欣賞古人對聯的寫作，也可以讓學生學習如何寫作一幅對聯。「詩的註解」部分則可以讓學生在此自學，達到「遠距教學」的目的。「相關網站」的提供，更是開闊視野，延伸學習觸角的最佳指引。

● 責任網評：

該網站雖然設定的讀者是「中、小學」的學生，然而以筆者任教的經驗，目前不少高中生或是綜合高中、高職的學生，對於唐詩的認知、理解以及創作，其實這個網站所提供的內容及學習介面，都是相當受用的。只是該網站似乎只定位在「以系統自動管理」的階段，並沒有一個所謂的「網站管理者」或是「版主」在此經營，因此互動的功能仍主要限制在「與系統互動」，似乎缺少了那麼一點點「人情味」，則是筆者認為美中不足之處。

● 網站名稱：宋詞三百首

● 網址：<http://cls.admin.yzu.edu.tw/Tz300/Home.htm>

● 網站特質： 宋詞檢索系統（全文檢索、主體檢

索） 國學常識 宋詞寫作格律檢查系

統 宋詞吟唱 主題教學

● 網站綱目：系統簡介、宋詞世界、詞的吟唱、教

學討論、資料檢索

● 網站導覽：

本次筆者所介紹的三個有關於古典詩詞教學的網站，都是屬於元智大學羅鳳珠教授的作品。主要的原



因是古典詩詞的網站架設是羅教授早期架設的網路教學系統之一，不但在唐詩宋詞的資料庫相當完備，其使用的功能及介面也經過多次的修正，也是目前國內網站中，在古典詩詞的領域中較為完整且正確性較高的網站。由於該網站在設計之初，已經將網站的功能定位在「學生可以自學、老師可以教學」的目標，故對於老師們在使用該網站的資料作教學準備時，會有相當大的助益。另外，這三個網站在資料庫檢索或是唐詩依韻入詩格律自動檢測索引教學系統、宋詞倚聲填詞格律自動檢測索引教學系統等重要功能，都是彼此互相支援、貫通，在使用時也比較便利。以下筆者將針對該網站較為重要且具參考價值的部分，提供個人淺見以供讀者參考：

一、宋詞世界：此項目底下又細分為：宋詞入門小百科、詞林記事、主題館、人間詞話、宋詞三百闕、宋詞裡的故事等五個子項。「宋詞入門小百科」主要是介紹與宋詞相關的各項國學常識，主要是詞的演變介紹以及以詞的體例為區分加以扼要的說明，另外也將詞韻完整列出，方便學生作詞的習作。「詞林記事」中主要是提供與宋詞相關的繪畫、吟唱、朗讀及書法等相關資料。此部分尚在建置當中，故至截稿為止，網站上仍無任何資料可供瀏覽。「主題館」是以植物、動物、人物、器物以及節慶為主題將宋詞加以分類，方便讀者找到相關的

詞作，也方便老師實施主題教學時的資料索引。

「人間詞話」則是簡要介紹了清朝大文學家王國維，以及收錄了其重要著作《人間詞話》一書的內容共六十四節。值得一提的是，在《人間詞話》一書當中，有關註解的部分，皆能夠以「超連結(Hyper Link)」的方式製作，只要滑鼠一點就能迅速連結到註解，方便讀者閱讀理解此詞句的內容。

「宋詞三百闕」則是以作者為區分，列出三百闕宋詞。點選進入之後還可以看到該闕詞作者的相關資料，以及該首詞的原文，並可依作者的需求標示注音或是漢語拼音。在該頁的下方並提供多種宋詞資料庫檢索的方法，相當的方便。「宋詞裡的故事」則是尚未完成，故無法點選進入瀏覽。

二、詞的吟唱：該部分提供了相當豐富的詞吟唱的資料，並且配合該首詞作者的傳略、考調、註釋、評箋、賞析等資料。然而並非所有詞作皆有以上的資料可供查詢，部分資料仍是在建置當中，但是已經建置好的部分亦相當具有教學參考的價值。例如在詞的吟唱部分，讀者可在線上聆聽傳統的演唱方式及內容。該網站因為版權問題不再提供該首詞MP3音樂格式的下載，然而筆者發現仍然有克服該問題的方法。有需要的老師可利用我的電子郵件信箱(mic7302@mingdao.edu.tw)來信詢問，我將會詳細告知使用方法。這些吟唱的音樂及唱腔，許多老

師大概都不是很拿手，可能學生也不是很愛聽，主要要是調子及唱腔太過於古典，現代學生比較沒有那樣的耐性與修養去聆聽。然而身兼傳承中國文化使命的國文老師，還是有將這些國粹讓學生們了解的責任。該網站提供了許多老師們的精彩演唱，不但減輕了國文老師在準備補充教材的負擔，也讓我們聽到了宋詞演唱之美。

三、資料索引：在此部分作者依然充分利用了「唐宋文史資料庫」的功能，使讀者可以依照不同的搜尋條件來找到想要尋找的詞。此部分建議與「網路展書讀」首頁點選「古典文學館」，並再點選「古典詩詞館」，可以發現有許多共通以及相互彌補不足之處。

四、教學討論：該區底下又細分為：快樂學作詞、相關網站、詞的註解、輔導老師等四個選項。經筆者實際操作結果，目前只有「快樂學作詞」利用「宋詞倚聲填詞格律自動檢測索引教學系統」的功能，來引導學生學習宋詞的作法。而其他三項亦因為網站建置的問題，尚未能夠提供足夠的資訊以供參考。

責任網評：

羅教授的網站設計風格以及理念其實有一定的製作概念及理想的呈現，由於經驗的豐富以及製作團隊的默契，加上政府機構任教學校校方的支持，今天才能有如此豐富的古典文學網站可供我們徜徉恣肆於其

間。然而在「宋詞三百首」此網站中，可能尚未完工的原因，在主版面的選項安排及操作性不佳，一般讀者可能不是很快就能進入次選項的內容瀏覽。另外許多資料尚未建置齊備，也不免令人有遺珠之憾的感覺。在互動性的設計及考量上，亦有明顯的不足之處。然而，全部完工之後的「宋詞三百首」的全新面貌及豐富詳盡的內容，仍然是身為國文老師的我最期待的一件事。

（作者任教於明道中學）

後記：為一償學生時代未完成的宿願，終於在今年暑假完成了論文的寫作，也因此有了藉口可以在國文新天地的寫作偷懶了「一夏」。然而在埋首苦寫的過程中，也深深的了解到學海無涯的真諦。想當初呆頭呆腦的投入「資訊融入國文教學」的學習之路，竟也成為完成學位論文的重要關鍵。想來冥冥之中，或許真有所謂的命定之說。真正了解這一路摸索而來的舉步維艱，因此個人不揣淺陋，願意將個人的研究心得與大家分享。藉由雄中劉老師熱心的穿針引線，特地給了我一個可以與大家分享的網頁空間。歡迎有興趣的老師可到該網站「數位學園 <http://etkshs.kh.edu.tw/>」註冊登入，並點選「國文教學網路地圖」，與我一起分享教學相長的樂趣。